

**Zeitschrift:** bulletin.ch / Electrosuisse  
**Herausgeber:** Electrosuisse  
**Band:** 99 (2008)  
**Heft:** 13

**Rubrik:** Produkte = Produits

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 03.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



## Sicherung für Raumfahrtanwendungen

Schurter erhält die offizielle Qualifikation der ESA/ESCC (European Space Agency) für die SMD-Sicherung Typ MGA-S. Sie erfüllt die ESA/ESCC-Grundspezifikation Nr. 4008 für die Raumfahrtanwendung. Die Si-



Von der ESA zertifizierte MAG-S-Sicherungen von Schurter fliegen mit.

cherung MGA-S erfüllt die hohen Anforderungen der Raumfahrtindustrie, die hermetisch dichte und robuste Konstruktionen verlangt. Sie beruht auf Dünnschichttechnologie, hat einen Nennstrombereich von 140 mA bis 3,5 A und bietet konsistente Minimal- und Maximalschmelzzeiten bei Überströmen, unabhängig von der Betriebsart, z.B. im Vakuum. Die kleine Baugröße von 3,2 mm x 1,55 mm ist für eine Sicherung in diesem Marktsegment einzigartig.

Die Sicherung MAG-S ist besonders geeignet zur Absicherung von Satelliten-Nutzlasten, die an die DC-Stromversorgungen des Satelliten angeschlossen sind. Sie gewährleistet, dass im Fehlerfall eine Nutzlast sicher getrennt wird und nicht zu Ausfällen anderer Systeme führt.

Schurter AG, Division Components, 6002 Luzern  
Tel. 041 369 33 53, [www.schurter.com](http://www.schurter.com)

## Neues, flexibles Standpult

Das neue TP-Standpult von Rittal besteht aus einem Stück, kombiniert einen kompakten Schalt- bzw. Unterschränk mit einer ergonomisch angeschrägten Bedienfläche und bietet zahlreiche Ausbaumöglichkeiten. So lassen sich neben der Montageplatte auch Wände und Türen bestücken. Dabei kann auf vorhandenes Montagezubehör zurückgegriffen werden, das

bereits bei den Kompakt- und Anreih-schränken CM und TS 8 zum Einsatz kommt. Anlagenbauer montieren einfach die entsprechenden Schienen oder Chassis nach dem Plug-and-Play-Prinzip. Kosten- und Zeiteinsparungen werden insbesondere durch die Montage im Unterbau realisiert. Die seitlich umgekantete Montageplatte wird unten in Halteelemente eingesteckt und oben mit Clips gesichert. Das TP-Standpult verfügt über Schutzart IP 55 und wird in vier verschiedenen Breiten (600, 800, 1000 und 1200 mm) und einheitlichen Massen bei Gehäusetiefe (400 mm) und Pulthöhe (960 mm) angeboten. Der scharnierte Pultdeckel bietet ausreichend Platz für die Installation von Anzeigegegeräten und Touchscreen-TFT.

Rittal AG, 5432 Neuenhof, Tel. 056 416 06 00  
[www.rittal.ch](http://www.rittal.ch)



Das neue Rittal-Standpult mit ansprechendem Design und optimierter Ergonomie.

Le nouveau pupitre de commande sur pied Rittal: esthétique harmonieuse et ergonomie optimisée.

## Nouveau pupitre sur pied flexible

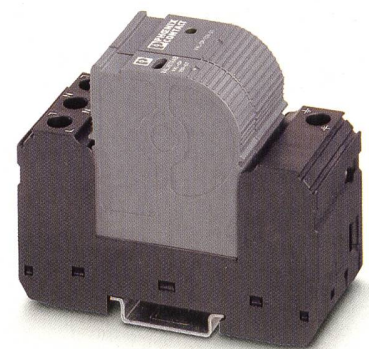
Le nouveau pupitre sur pied TP de Rittal se compose d'une seule et même pièce, combine une armoire de commande compacte ou une armoire basse avec un plan incliné de commande ergonomique et offre de multiples possibilités d'extensions. Outre la plaque de montage, on peut également monter des parois et des portes tout en ayant le choix parmi les accessoires existants pour les armoires compactes et en ligne des types CM et TS 8. Les monteurs

installent simplement les rails ou les châssis correspondants d'après le principe «Plug and Play». Des réductions de coûts et de temps sont réalisées principalement lors du montage de la partie inférieure. La plaque de montage pliée latéralement est insérée en bas dans les éléments de retenue et sécurisée en haut par des clips. Le pupitre de commande sur pied dispose d'un type de protection IP 55 et est offert dans quatre largeurs différentes (600, 800, 1000 et 1200 mm), une profondeur (400 mm) et hauteur (960 mm) fixes. Le couvercle du pupitre à ouverture à charnière offre suffisamment de place pour le montage d'afficheurs et d'écrans tactiles TFT.

Rittal SA, 1400 Yverdon-les-Bains  
Tél. 024 424 11 77, [www.rittal.ch](http://www.rittal.ch)

## Das Kombi-Prinzip

Sowohl transiente Überspannungen (Gewitter, Schalthandlungen, Kurzschlüsse) als auch temporäre Überspannungen (z.B. eine offene Neutralleiterklemme) können zum Brand in den elektrotechnischen Einrichtungen führen. Der Kombi-Überspannungsableiter Valvtrab-Compact TOV (Temporary Over Voltage) von Phoenix schützt vor transienten und temporären Überspannungen. Die Überwachungsschaltung ist im N-PE-Stecker integriert. Beim Auftreten einer permanenten Überspannung wird ein Fehlerstrom generiert, der zur Abschaltung des in der Installation befindlichen RCD (FI-Schutzschalter) führt. Das Schutzgerät kann wahlweise vor oder hinter einem FI-Schutzschalter eingesetzt werden. Eine Statusanzeige für den Überspannungsschutz zwischen L und N sowie eine Funktionsanzeige für die TOV-Überwachungsschaltung sind integriert. Das Schutzgerät sorgt mit bis zu 40 kA Ableitvermögen für eine deutliche Erhöhung der



Kombi-Überspannungsableiter Valvtrab-Compact TOV (Temporary Over Voltage) von Phoenix.

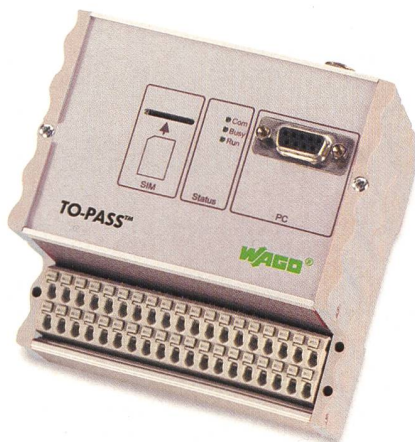
Sicherheit vor transienten und temporären Überspannungen und verhindert Wertverluste.

Phoenix Contact AG, 8317 Tagelswangen  
Tel. 052 354 55 55, www.phoenixcontact.ch

## Skalierbare Fernwirklösungen

Mit To-Pass bietet Wago ein Fernwirkkonzept aus autarken Störmeldern mit GSM-Anbindung, optionalem IP-66-Schutz und einer Fernwirk-SPS mit Anschluss an das Wago-I/O-System an. Damit sind weitverzweigte Anlagen genauso wie abgelegene Stationen erfassbar. Für Fahrzeuge ist eine GPS-Version zur Ortung per Satellit erhältlich. Internetserver mit MySQL-Datenbank runden das Angebot ab. Der zulässige Temperaturbereich beträgt von -20 bis +70 °C. Die Geräte sind mit einem GSM-Quadband-Modem ausgestattet und damit unabhängig von Datenleitungen oder Funkstrecken.

Das Fernwirkmodul 761 benötigt nur 109 mm auf der Tragschiene und enthält alles, was für den Einsatz an abgelegenen Anlagen benötigt wird. Übertragen werden die Prozesswerte über Internetserver oder SMS. Für den Einsatz im Freien gibt es das



Autark, kompakt, universell: Fernwirkmodul To-Pass von Wago.

vorkonfektionierte IP-66-Gehäuse «Outdoor» zur Aufnahme von Fernwirkmodulen. Geräte zur Aussenmontage an Fahrzeugen beruhen auf den 761er-Fernwirkmodulen im IP-66-Gehäuse. Mit dem Fernwirkcon-

Die Redaktion des Bulletins SEV/VSE übernimmt für den Inhalt der Rubrik «produkte» keine Gewähr. Sie behält sich vor, eingesandte Manuskripte zu kürzen.

La rédaction du Bulletin SEV/AES n'assume aucune garantie quant à la rubrique «produits». Elle se réserve le droit d'abréger les manuscrits reçus.

troller 750-872 lassen sich hochflexible Fernwirkunterstationen für die unterschiedlichsten Anforderungen realisieren.

Wago Contact SA, 1564 Domdidier  
Tel. 026 676 75 00, www.wago.com

## Robuste Drehgeber mit dichtem Gehäuse

Die neuen Magres-Hermetic-Absolut-Multiturn-Drehgeber von Baumer besitzen eine hermetisch dichte Kapselung ihrer gesamten Elektronik. Diese einzigartige Kapselung bietet einen unüberwindbaren Schutz gegen Flüssigkeiten und erreicht IP 68 und 69K. Sie sind mit SSI, Canopen,



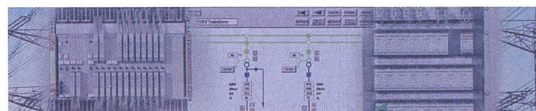
Seewasserfest: Die neuen Magres-Hermetic-Absolut-Multiturn-Drehgeber von Baumer.

Devicenet, Profibus-DP und Ethercat-Schnittstelle erhältlich. Mit ihrem Edelstahlgehäuse sind sie beständig gegen Seewasser und aggressive Medien wie Reinigungsmittel, Säuren und Laugen. Auch Hochdruckreinigung und Temperaturschwankungen können ihnen nichts anhaben. Der robuste Lageraufbau mit Simmering und schlagfester Dichtung schützt zuverlässig vor Verschmutzung, Alterung durch UV-Licht und bietet mechanische Spitzenwerte mit einer Schockfestigkeit bis 300 g und Wellenlasten bis 280 N. Durch die schock- und vibrationsfeste, magnetische Abtastung erreichen die Drehgeber eine optimale Robustheit, Zuverlässigkeit und Langlebigkeit und sind perfekt geeignet für Heavy-Duty-Anwendungen aller Art.

Baumer Electric AG, 8501 Frauenfeld  
Tel. 052 728 11 22, www.baumerelectric.com

## Neue Rangierfeld-Generation

Mit bis zu 48 Anschlüssen auf zwei Höheneinheiten bringt das neue Rangierfeld Global 2HE 48 Port Panel von Reichle & De-Massari eine Standard-Anschlussdichte mit einem Plus an Sicherheit in 19-Zoll-Gestelle. Sicherheit hat nach Überzeugung von R&M zwei Aspekte: einen technischen

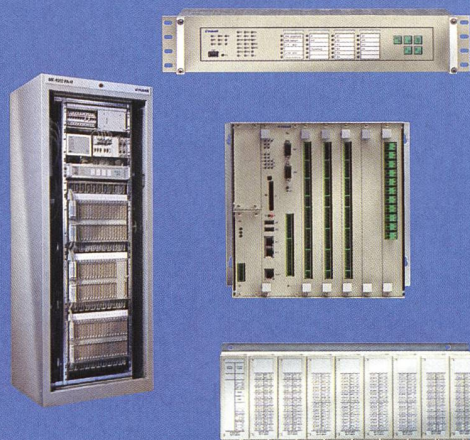


■ Kraftwerksleittechnik

■ Netzleittechnik

■ Wartentechnik

## FERNWIRK- UND STATIONSLEITTECHNIK ME 4012 PA



- Systemkonzept basierend auf Standard-Embedded-PC-Technik in Ethernettechnologie
- Durchgängiges Konfigurationswerkzeug ME-DRP/NLT für alle Anwendungen
- Anwendungen in den Bereichen:
  - Fernwirktechnik (FWU, FWK, FUZ)
  - Stationsleittechnik
  - Automatisierungstechnik mit den Standard-Protokollen nach IEC 60870-5-101/103 und -104

**mauell**

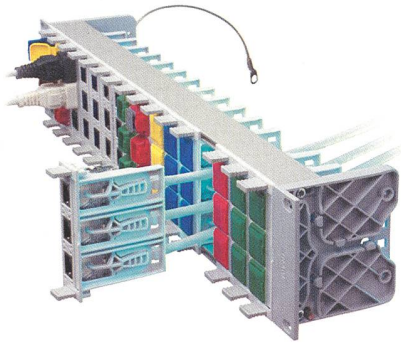
**Mauell AG**

Furtbachstrasse 17 · CH-8107 Buchs

Tel. +41 44 847 42 42

Fax +41 44 844 44 56

www.mauell.ch



Das neue Rangierfeld Global 2U 48 Port Panel von R&M bringt eine Standard-Anschlussdichte auf 19-Zoll-Format.

und einen menschlichen. Der technischen Sicherheit in Verteilern für Datennetze und Rechenzentren sind räumliche Grenzen gesetzt: Wenn man die Zuverlässigkeit der Anschlüsse gewähren und elektromagnetische Einflüsse in Grenzen halten möchte, kann man die Anschlussdichte nicht beliebig erhöhen. Dies geht zusammen mit dem menschlichen Aspekt: Der beste Schutz vor Irrtümern sind Eindeutigkeit und Übersichtlichkeit.

Das Rangierfeld erweitert das Verkabelungssystem R&Mfreenet. Zwei Einheiten

hoch, kann es 16 Anschlussmodulträger mit je 3 RJ45-Anschlüssen aufnehmen. Bis zu 48 Anschlüsse – geschirmt oder ungeschirmt – finden so in dem Rahmen Platz. Das entspricht der in der Industrie üblichen Portdichte von 24 pro Höheneinheit.

Reichle & De-Massari AG, 8620 Wetzikon  
Tel. 044 933 81 11, www.rdm.com

## Lichtvorhang für Sicherheit und Produktivität

Rockwell Automation präsentiert den neuen Typ-4-Sicherheits-Lichtvorhang Allen-Bradley Guardmaster Guardshield PAC. Mit seiner Muting-Funktion stellt das neue Produkt sicher, dass Objekte oder Materialien, nicht aber Mitarbeiter das Erfassungsfeld durchlaufen können, ohne dass der Maschinenprozess angehalten wird. Dies verbessert neben der Sicherheit auch die Produktivität der Anlage. Ein Muting-Relais und Sensoren bilden die Grundlagen für dieses System.

GuardShield PAC ist ein Licht-Sicherheitsvorhang vom Typ 4 mit mehreren Lichtstrahlen und kurzer Reichweite (0,3 bis 16 m). Dieses universelle Gerät zur Erfas-



Der Typ-4-Sicherheits-Lichtvorhang Allen-Bradley Guardmaster Guardshield PAC von Rockwell Automation unterscheidet Material und Personal.

sung von Gegenständen ist für den Einsatz in gefährlichen Maschinen konzipiert und überwacht den Zugriff am Ort des Prozesses selbst bzw. im Umfeld. Die Betriebsweise ist dabei ein opto-elektronischer Zaun. Beim Einsatz mit Eckspiegeln bietet GuardShield PAC eine zwei- oder dreiseitige Erkennung im Umkreis einer gefährlichen Maschine.

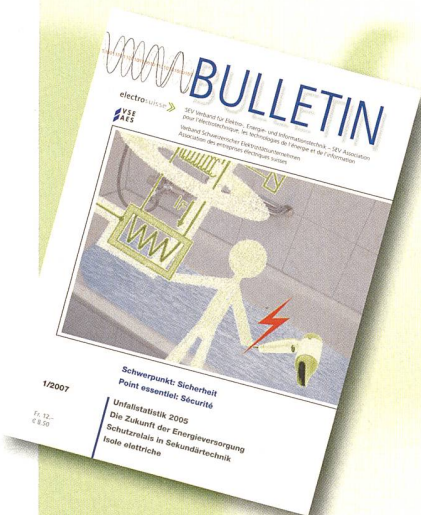
Rockwell Automation (Schweiz), 5001 Aarau  
Tel. 062 889 77 77, www.rockwellautomation.ch

## Technology is our business

### Zurücklehnen und weiterbilden.

Gönnen Sie sich 21 Ausgaben des Bulletin SEV/VSE inklusive Mitgliedschaft bei Electrosuisse für nur CHF 140.– pro Jahr

Jetzt anmelden unter [www.electrosuisse.ch/mitglied](http://www.electrosuisse.ch/mitglied)



electrosuisse >>